

swissflex®

Swiss Premium Beds

_35RF bridge® / _35RF



0408129662

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Modo de empleo
Istruzioni d'uso
使用说明书

DE **Herzlichen Glückwunsch!**

Wir gratulieren zum Kauf Ihrer Swissflex-Unterfederung. Sie haben sich für ein ausgezeichnetes Produkt entschieden, das Qualitätsdenken und Know-how konsequent verbindet. Wir danken für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen einen erholsamen Schlaf!

FR **Félicitations !**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre literie Swissflex. Vous avez fait le choix d'un produit exceptionnel, qui associe qualité et savoir-faire. Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez et nous vous souhaitons un sommeil réparateur !

EN **Congratulations!**

We congratulate you on the purchase of your new Swissflex slat base. You have chosen an outstanding product, which incorporates the perfect combination of quality and know-how. We would like to thank you for your confidence and trust you will have a restful night's sleep!

NL **Van harte gefeliciteerd!**

Van harte gefeliciteerd met de aanschaf van uw Swissflex-lattenbodem. Daarmee hebt u gekozen voor een uitstekend product, waarin kwaliteitsbesef en knowhow onlos-makelijk met elkaar verbonden zijn. Wij danken u voor uw vertrouwen en wensen u veel verkwikkend slaapgenot toe!

ES **¡Felicidades!**

Le felicitamos por la compra de su sistema de descanso. Usted ha elegido un producto excepcional, que asocia calidad y saber-hacer. Le agradecemos la confianza depositada en nosotros y le deseamos un sueño reparador.

IT **Congratulazioni!**

Congratulazioni per l'acquisto della vostra rete Swissflex. Avete optato per un prodotto eccezionale che concilia perfettamente alta qualità e know-how. Vi ringraziamo per la fiducia e vi auguriamo un sonno riposante e rigenerante.

CN **恭喜!**

恭喜您购买Swissflex®瑞福睡排骨架！您选择的这款优质产品，是卓越品质与顶尖技艺的完美结合。感谢您对我们的信赖，相信您从此会享有健康舒适的睡眠！

swissflex[®]

Swiss Premium Beds



Swiss Premium Beds

_35RF bridge® / _35RF



04 Bedienungsanleitung	DE
08 Mode d'emploi	FR
12 Operating instructions	EN
16 Gebruiksaanwijzing	NL
20 Modo de empleo	ES
24 Istruzioni d'uso	IT
28 使用说明书	CN



1 Funk-Fernbedienung

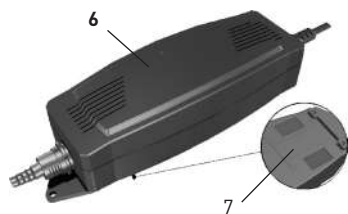
- 2 Motor «auf»
- 3 Motor «ab»
- 4 Batteriefach (Rückseite)
- 5 2 x AAA Batterie

6 Schaltnetzteil

- 7 Batteriefach für Notabsenkung (2 x 9 V)

8 Funkempfänger

- 9 Taste «Notabsenkung»
- 10 Taste «Teach-in»



Komfort und Gesundheit

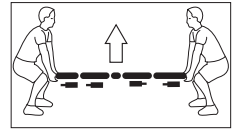
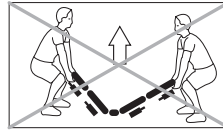
Willkommen in der Welt von Swissflex!

Ihr Swissflex _35RF bridge® / _35RF ist ein Schweizer Qualitätsprodukt. Wenn Sie die wenigen Bedienungs- und Sicherheitshinweise beachten, wird es über Jahre hinweg zu Ihrer Zufriedenheit funktionieren.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Achten Sie beim Einbau der Unterfederung darauf, dass alle Bewegungen von Kopf-, Rücken- und Fussteil nicht durch Möbelteile behindert werden. Trennen Sie unbedingt bei allen Demontage- und Montagearbeiten an der Unterfederung oder am Bettgestell den Netzstecker vom Netz. Verlegen Sie die Verbindungsleitung vom Schaltnetzteil zur Netzsteckdose nie so, dass ev. vorhandene scharfe Kanten oder enge



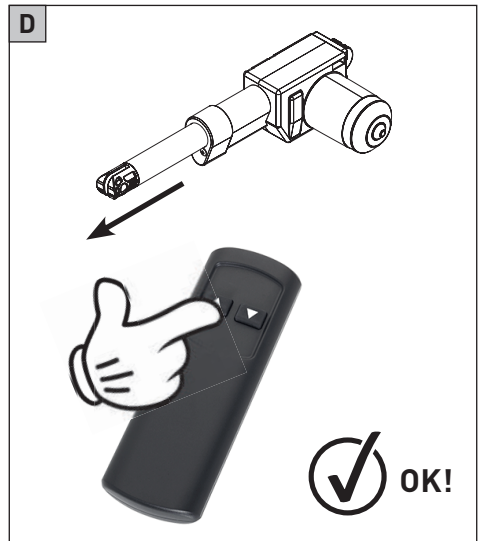
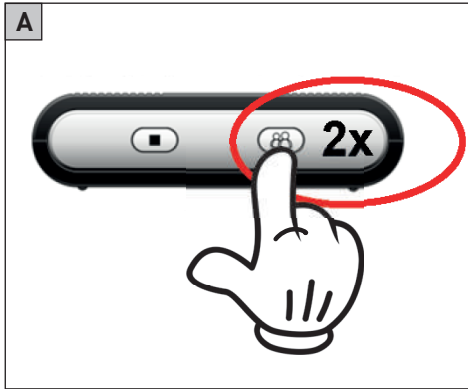
Knickstellen die Leitungsisolati- on beschädigen. Auf keinen Fall darf die Anschlussleitung durch den Verstellmechanismus geführt werden. Falls die Kabel oder das Gehäuse der Elektronikteile beschädigt sind, darf das Sitzbett nicht mehr in Betrieb genommen werden. Entfernen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und informieren Sie Ihren Fachhändler. Der Motor kann durch Überlast bzw. Blockieren überhitzt und beschädigt werden. Die Unterfederung darf nur mit der mitgelieferten Spannungsversorgung genutzt werden.

Inbetriebnahme

Legen Sie die Batterien in die Funk-Fernbedienung ein.

Entfernen Sie auf der Rückseite die Abdeckung vom Batteriefach (4) der Funk-Fernbedienung. Legen Sie zwei AAA-Batterien (5) ein, achten Sie dabei auf die +/- Markierung. Schieben Sie die Abdeckung wieder zu.

Funk-Fernbedienung einlernen (Teach-in) (werkseitig bereits eingelernt)



Verstellmöglichkeiten

Das Rückenteil können Sie über die Taste Motor auf/ab (**2, 3**) verstellen.

Pflege und Wartung

Bei Ihrem _35RF bridge®/ _35RF handelt es sich um ein hochwertiges Produkt, das für einen zuverlässigen Betrieb über Jahre hinaus entwickelt wurde. Zur gelegentlichen Reinigung von Staub empfehlen wir ein trockenes Tuch.

So wechseln Sie die Batterien in der Funk-Fernbedienung

Entfernen Sie die Abdeckung vom Batteriefach (**4**) auf der Rückseite der Funk-Fernbedienung. Legen Sie zwei AAA-Batterien ein, achten Sie dabei auf die +/- Markierung. Schieben Sie die Abdeckung wieder zu.

So wechseln Sie die Batterien am Schaltnetzteil am _35RF bridge®/ _35RF (Batterien für Notabsenkung)

Entfernen Sie die Abdeckung vom Batteriefach (**7**) auf der Unterseite des Schaltnetzteils. Trennen Sie die Batterien vorsichtig von den Batterieclips. Legen Sie 2 x 9-Volt-Block-Batterien ein, achten Sie dabei auf die +/- Markierung. Die Batterien am Motor dienen zur Spannungsversorgung bei einem Stromausfall.

Verhalten bei Störungen

Stromausfall in Sitzposition

Schliessen Sie die Blockbatterien an. Um Ihr Bett bei Stromausfall in die flache Position zurückzustellen, drücken Sie die Notabsenkung-Taste des Empfängers (**9**). Die Batterien des Schaltnetzteils liefern Strom für die Rückstellung des Motors. Nach mehrfacher Notabsenkung, werden die Batterien stark entladen und müssen ausgetauscht werden.

Alle Funktionen gestört

Ist die Netzspannung 230 Volt gewährleistet? Zuerst z.B. mit der Nachttischlampe die Steckdose überprüfen. Wenn kein Strom vorhanden ist, Haussicherung überprüfen.

Motor funktioniert nicht

Kontrollieren Sie die Zuleitungen und stellen Sie diese ggf. wieder her. Wenn diese Kontrollen bzw. Massnahmen zu keinem Ergebnis geführt haben, sollten Sie bitte Ihren Fachhändler kontaktieren.

Technische Daten

Versorgungsspannung: 230 Volt / 50-60 Hz

Versorgung Funk-Fernbedienung: 2 x AAA-Batterie

Schaltleistung Motor: 60 W

Schubkraft Motoren: 4000 N

Versorgung Notabsenkung: 2 x 9 Volt-Blockbatterie

Gesamter Anschlusswert: 60 W



1 Télécommande à radio-fréquence

- 2 Moteur «haut»
- 3 Moteur «bas»
- 4 Compartiment à piles (au dos de la télécommande à radiofréquence)
- 5 2 x piles AAA

6 Alimentation à découpage

- 7 Logement batterie pour abaissement d'urgence (2 x 9 V)

8 Récepteur radio

- 9 Touche «Abaissement d'urgence»
- 10 Touche «Teach-in»



Confort et santé

Bienvenue dans le monde de Swissflex!

Votre Swissflex _35RF bridge® / _35RF est un produit de qualité suisse. Si vous lisez attentivement les notices d'emploi et de sécurité, il fonctionnera pendant des années pour votre plus grand plaisir.

Pour votre sécurité

Les enfants à partir de 8 ans et les personnes pourvues de capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances peuvent utiliser cet appareil. Ils doivent cependant être surveillés ou être informés de la façon sûre d'utiliser cet appareil ainsi que des dangers qu'il représente. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants peuvent procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, mais uniquement sous la surveillance d'un adulte.

Lors du montage du sommier, veillez à ce que tous les mouvements de la tête, de la partie dos et de la partie pieds ne soient pas entravés par des parties de meubles. Débranchez absolument les prises de courant des fiches secteurs lors d'opérations de montage et de démontage au sommier ou au bois de lit. Lors du placement de l'alimentation à découpage, veillez à ce que des côtés coupants ou d'éventuels



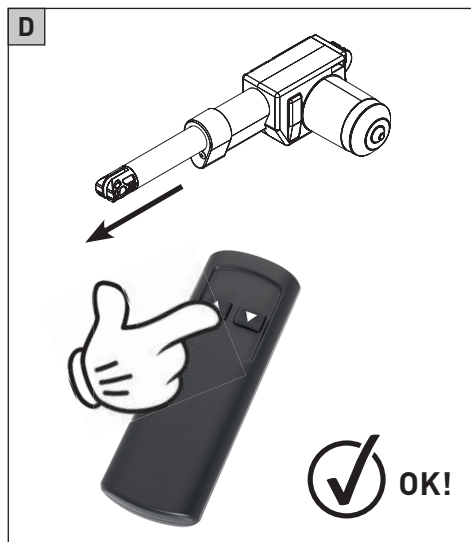
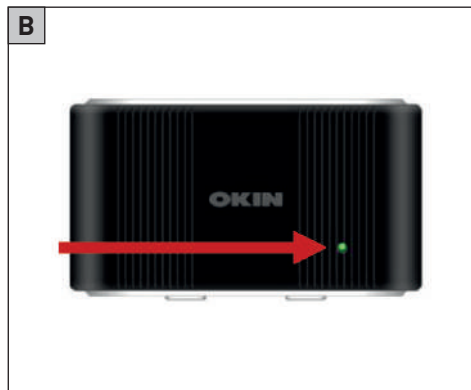
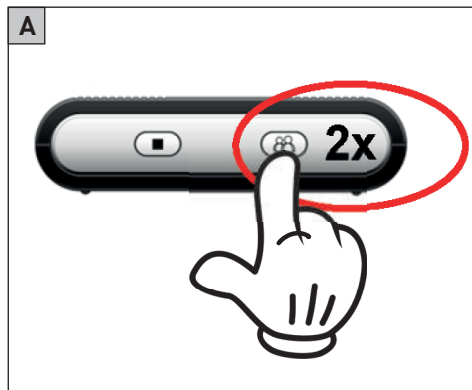
noeuds n'abîment les isolations des câblages. Le câble ne doit en aucun cas traverser le mécanisme de réglage du sommier. Dans le cas de dommage des câbles ou du boîtier des parties électriques, le lit-siège ne doit plus être activé. Retirez la fiche de la prise de courant et contactez votre revendeur spécialisé. Les moteurs peuvent surchauffer et s'endommager à la suite d'une surcharge ou d'un blocage. Le sommier ne doit être utilisé qu'avec l'alimentation électrique fournie.

Mise en service

Placez les piles dans la télécommande à radio-fréquence

Au dos de la télécommande, retirez le couvercle du compartiment **(4)**. Mettez deux piles AAA **(5)** en place en tenant compte des pôles +/- . Faites glisser le couvercle pour refermer le compartiment.

Calibrage de la commande (Teach-in) (déjà calibrée au sortir de l'usine)



Possibilités de réglage

La partie dos peut être réglée grâce à la touche moteur haut/bas (**2, 3**).

Soin et entretien

Votre _35RF bridge® / _35RF est un produit de haute qualité, qui a été développé pour garantir un fonctionnement pendant des années. Nous vous conseillons d'utiliser un chiffon sec pour enlever la poussière sur le sommier.

Pour remplacer les piles dans la télécommande à radio-fréquence

Retirez le couvercle du compartiment (**4**) au dos de la télécommande à radiofréquence. Placez deux piles AAA en tenant compte des pôles +/- . Refermez le couvercle.

Pour remplacer les piles dans l'alimentation à découpage de l'_35RF bridge® / _35RF (piles pour abaissement d'urgence)

Enlevez le cache du compartiment piles (**7**) sur la face intérieure de l'alimentation à découpage. Retirez avec précaution les piles des clips. Placez deux piles de 9 volts en tenant compte des pôles +/- . Les piles servent d'alimentation en cas de coupure de courant.

Dérangements

Panne de courant en position assise

En cas de panne de courant, afin de remettre le lit dans la position couchée, vous devez raccorder les piles et appuyer sur la touche d'abaissement d'urgence du récepteur radio (**9**). Les batteries de l'alimentation à découpage fournissent le courant nécessaire pour ramener le lit en position horizontale. Après plusieurs abaissements d'urgence, les piles seront fortement déchargées et devront être changées.

Toutes les fonctions sont en panne

L'alimentation électrique de 230 volts est-elle assurée ? Vérifiez la prise au moyen de la lampe de chevet. S'il n'y a pas de courant, contrôlez le fusible principal.

Le moteur ne fonctionne pas

Contrôlez le raccordement et le rétablir le cas échéant. Si ces contrôles ou ces mesures s'avèrent vains, vous devez contacter votre revendeur spécialisé.

Données techniques

Tension d'alimentation : 230 volt / 50-60 Hz

Alimentation télécommande à radiofréquence :

2 x piles AAA

Puissance d'alimentation du moteur : 60 W

Puissance de poussée du moteur : 4000 N

Tension pour la remise à plat des moteurs :

2 x bloc batteries 9 volts

Valeur totale de raccordement : 60W



1 Radio remote control

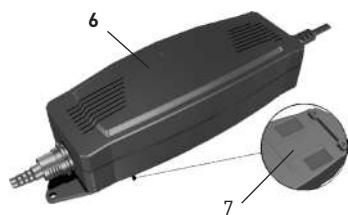
- 2 Motor «up»
- 3 Motor «down»
- 4 Battery compartment (on the back of the radio remote control)
- 5 2 x AAA-battery

6 Switching power supply

- 7 Battery compartment for emergency lowering (2 x 9 V)

8 Radio receiver

- 9 Emergency-lowering button
- 10 Button «Teach-in»



Comfort and health

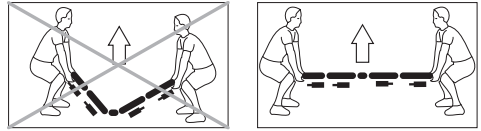
Welcome to the world of Swissflex!

Your _35RF bridge®/ _35RF is a Swiss quality product. If you follow the operating and safety instructions, it will function to your complete satisfaction for many years.

Safety instructions

This device can be used by children aged 8 and above and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or people lacking experience and knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the dangers that may arise. Children must not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

When installing the slat base, you must make sure that the head, back and foot sections are not obstructed by furniture parts. Ensure that the mains supply is disconnected before any assembly or disassembly work is carried out on the slat base or the bed frame. Never place the connection cable between the switching power supply and the mains socket in such a way that the cable insulation could be damaged by sharp edges or twists. Never feed the cable through the adjustment mechanism. In the case of dam-



age to cables to the control housing of the electronic components, do not adjust the bed to a seated position. Remove the mains plug from the socket and inform your dealer.

Overloading or inhibiting the motors can cause them to overheat and become damaged.

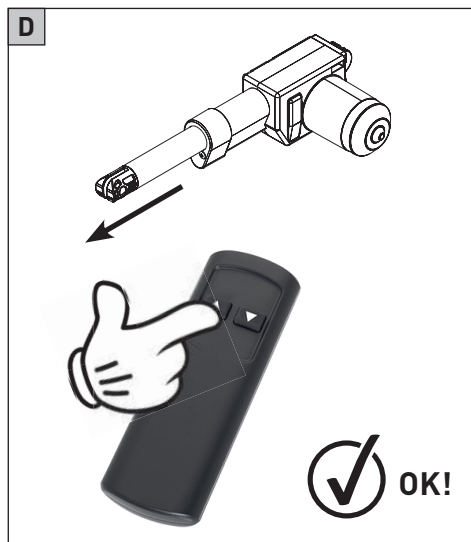
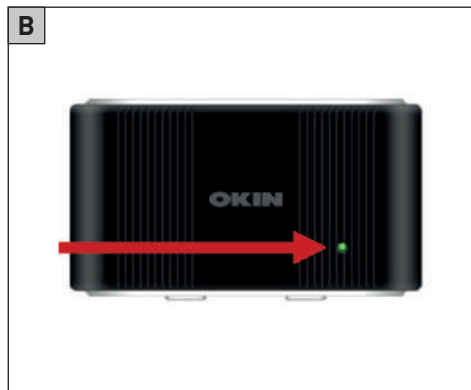
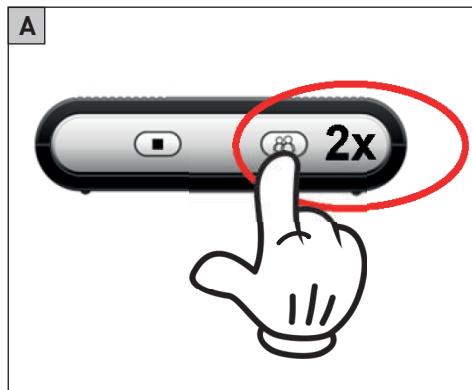
The slat base may only be used with the power supply provided.

Initial setup

Place the batteries into the radio remote control

Remove the cover from the battery compartment **(4)** on the back of the radio remote control. Place two AAA-batteries **(5)** into the compartment, paying attention to the +/- markings. Close the compartment cover again.

Teaching-in the remote control (already taught-in in the factory)



Adjustment options

The back section can be adjusted with the motor up/down button **(2, 3)**.

Care and Maintenance

Your _35RF bridge® / _35RF is a high-quality product that has been designed to serve you reliably for many years to come. For occasional cleaning and the removal of dust from your slat base, we recommend the use of a dry cloth.

Changing the batteries in the radio remote control

Remove the cover from the battery compartment **(4)** on the back of the radio remote control. Place two AAA batteries into the compartment, paying attention to the +/- markings. Close the compartment cover again.

Changing the batteries at the switching power supply of the _35RF bridge® / _35RF (batteries for emergency lowering)

Remove the cover of the battery compartment **(7)** on the underside of the switching power supply. Carefully remove the batteries from the battery clips. Place two 9V block batteries in the compartment, paying attention to the +/- markings. The batteries provide power in the case of a power failure.

What to do in case of malfunction

Loss of power in the sitting position

To readjust your bed to the flat position after a power outage, you must connect the block batteries and press the emergency-lowering button on the radio receiver **(9)**. The batteries of the switching power supply provide the power required to reset the motor. Repeated use of the emergency lowering function puts a significant strain on the batteries, in which case they must be replaced.

All functions fail

Is mains voltage supplied? Check by switching on your reading light. If there is no power, check the fuse.

Motor fails

Check the supply lines and restore if necessary. If these checks and measures do not resolve the problem, contact your expert stockist without delay.

Technical data

Supply voltage: 230 Volt / 50-60 Hz
Remote control power supply: 2 x AAA-battery
Power rating motor: 60 W
Thrust motor: 4000 N
Power supply for emergency lowering:
2 x 9 V block battery
Total connected load: 60 W



1 Draadloze afstandsbediening

- 2 Knop zone «omhoog»
- 3 Knop zone «omlaag»
- 4 Batterijvak (achterkant draadloze afstandsbediening)
- 5 2 x AAA-batterij

6 Schakeladapter

- 7 Batterijvak voor nood-uitknop (2 x 9 V)

8 Draadloze ontvanger

- 9 «Nood-uitknop»
- 10 «Teach-in» toets



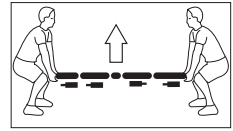
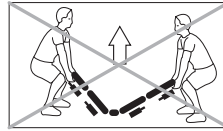
Comfort en gezondheid

Welkom in de wereld van Swissflex!

Uw Swissflex _35RF bridge® / _35RF is een Zwitsers kwaliteitsproduct waarvan u nog jarenlang plezier zult hebben, als u een aantal elementaire bedienings- en veiligheidsaanwijzingen opvolgt.

Veiligheidstips

Dit product kan worden gebruikt door kinderen van acht jaar en ouder, en door personen met een fysieke, zintuiglijke of mentale beperking of een gebrek aan ervaring en kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of wanneer zij over een veilig gebruik van het product zijn geïnformeerd en de bijkomende gevaren begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dienen niet zonder toezicht door kinderen te worden uitgevoerd. Let u bij het aanbrengen van de lattenbodem erop dat alle bewegingen van het hoofd-, rug- en voetengedeelte niet door meubelonderdelen worden belemmerd en dat de plaats en de beweegbaarheid van de kabel niet kan worden belemmerd. Bij alle montage- en demontagewerkzaamheden aan de lattenbodem of de beddenbak moet de netstekker altijd uit het stopcontact gehaald worden. Leg de aansluitleiding van de schakeladap-



ter naar het stopcontact zodanig, dat de leiding niet geknikt wordt of eventuele scherpe kanten de leidingisolatie beschadigen. De stroomtoevoer mag in geen geval door het verstelmechanisme gevoerd worden. Als het snoer of de behuizing van de elektronische onderdelen beschadigd is, mag het zitbed niet meer worden gebruikt. Haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw Swissflex verkooppunt. De motoren kunnen oververhit of beschadigd raken door overbelasting of als ze geblokkeerd worden.

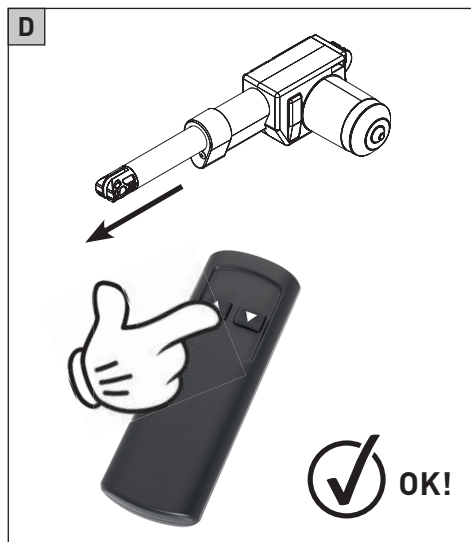
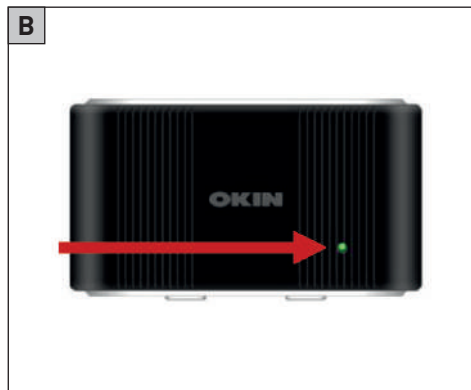
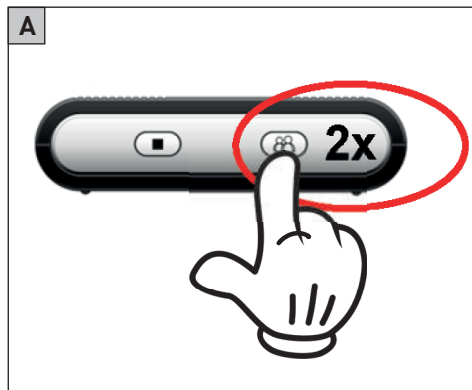
De lattenbodem dient uitsluitend in combinatie met de meegeleverde stroomvoorziening te worden gebruikt.

Ingebruikneming

Plaats de batterijen in de draadloze afstandsbediening

Verwijder aan de achterkant het klepje van het batterijvak (4) van de draadloze afstandsbediening. Plaats twee AAA-batterijen (5), let daarbij op de +/- markering. Schuif het klepje weer dicht.

Voer de Teach-in-procedure voor de afstandsbediening uit (in fabriek al uitgevoerd)



Verstelmogelijkheden

Het ruggedeelte kunt u met de aan-/uitknop van de motor **(2, 3)** verstellen.

Onderhoud

Uw _35RF bridge® / _35RF is een hoogwaardig product dat ontwikkeld is om u jarenlang op betrouwbare wijze van dienst te zijn. Wij adviseren u het bed met een droge doek af te stoffen.

U vervangt de batterijen van uw draadloze afstandsbediening als volgt

Verwijder het klepje van het batterijvak **(4)** aan de achterkant van de draadloze afstandsbediening. Plaats twee AAA-batterijen, let daarbij op de +/- markering. Schuif het klepje weer dicht.

U vervangt de batterijen van de schakeladapter van de _35RF bridge® / _35RF als volgt (batterijen voor nood-uitknop)

Verwijder het klepje van het batterijvak **(7)** aan de achterkant van de schakeladapter. Haal de batterijen voorzichtig uit de batterijclips. Let bij het plaatsen van de twee 9 volt-blok-batterijen op de +/- markering. De batterijen in de schakeladapter zorgen voor stroom bij een stroomuitval.

Wat bij storingen?

Stroomonderbreking in zitpositie

Blok-batterijen aansluiten. Om uw bed bij stroomuitval in de vlakke positie terug te zetten, drukt u op de nood-uitknop van de draadloze ontvanger **(9)**. De batterijen van de schakeladapter leveren hiervoor de noodzakelijke stroom. Omdat veelvuldig gebruik van de nood-uitknop erg veel batterijvermogen vraagt, moeten ze na enkele malen vervangen worden.

Zijn alle functies uitgevallen?

Is er wel een netspanning van 230 V. Eerst controleert u de stekker door bijv. de nachtlamp te proberen. Als er geen stroom is, controleer dan de zekering van het huis.

Motor functioneert niet

Controleer de stroomtoevoer en herstel deze eventueel. Als deze controles en/of maatregelen geen resultaat opleveren, gelieve contact op te nemen met uw dealer.

Technische gegevens

Voedingsspanning: 230 Volt / 50-60 Hz

Voeding draadloze afstandsbediening:

2 x AAA-batterij

Vermogen motor: 60 W

Kracht motor: 4000 Nw

Voeding nood-uitknop: 2 x 9 volt-blok-batterij

Gezamenlijk aangesloten vermogen: 60 W



1 Mando a distancia por radio

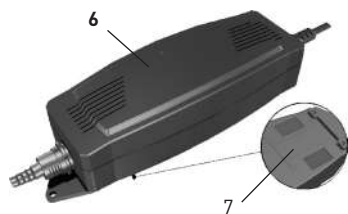
- 2 Tecla motor «arriba»
- 3 Tecla motor «abajo»
- 4 Compartimento de batería (en la parte trasera del mando a distancia por radio).
- 5 2 x baterías AAA

6 Fuente conmutada de alimentación

- 7 Compartimento de la batería para bajada de emergencia (2 x 9 V)

8 Receptor radioeléctrico

- 9 Botón «bajada de emergencia»
- 10 Tecla «Teach-In»



Confort y salud

Bienvenido al mundo Swissflex!

Su Swissflex _35RF bridge® / _35RF es un producto de calidad suiza. Si Ud. lee atentamente las instrucciones de empleo y de seguridad, funcionara perfectamente durante años para su bienestar.

Indicaciones de seguridad

Este aparato puede ser utilizado tanto por niños a partir de ocho años como también por personas con limitaciones físicas, dificultades mentales o sensoriales o sin experiencia ni conocimiento si se les supervisa o se les enseña a usar el aparato adecuadamente y entienden los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que conciernen al usuario no deben llevarlos a cabo niños sin que se les supervise.

Al montar un somier, tenga en cuenta que todos los movimientos del cabecero, espalda y piernas no se atasquen por el contacto con los muebles. Asegúrese de que todos los enchufes están quitados cuando monte o desmonte un somier o una estructura de cama. No coloque el cable de conexión de la fuente conmutada de alimentación en el enchufe de forma que los posibles bordes afilados o pliegues estrechos estropeen el aislamiento del cableado. El cable de conexión no



debe atravesar en ningún caso el mecanismo de regulación del somier. En caso de que se dañaran los cables o la caja de los componentes electrónicos, la cama regulable dejaría de funcionar. Desenchufe el aparato de la red eléctrica e informe a su distribuidor.

El motor puede sobrecalentarse o dañarse por sobrecarga o bloqueo.

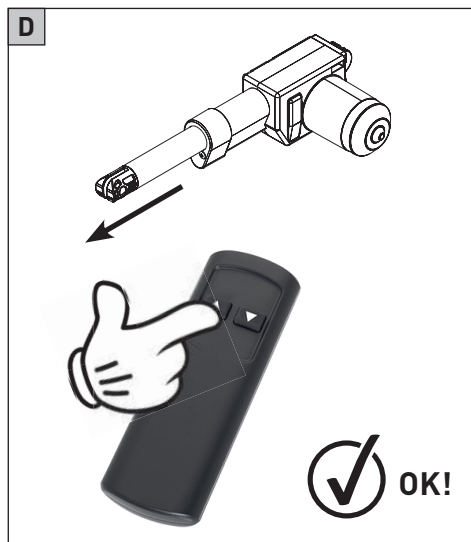
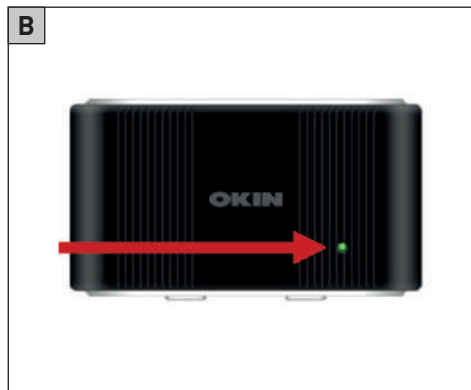
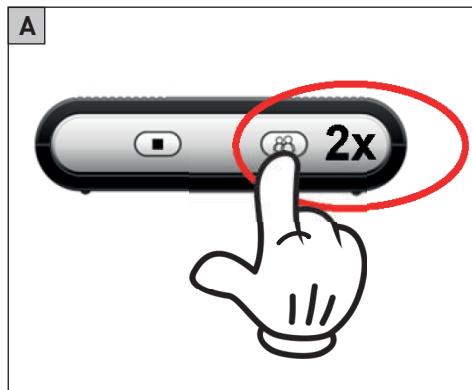
El somier debe usarse únicamente con la fuente de alimentación suministrada.

Puesta en marcha

Coloque las baterías en el mando a distancia por radio

Retire la parte trasera de la tapa del compartimento de la batería **(4)** del mando a distancia por radio. Coloque dos baterías AAA **(5)** teniendo en cuenta la polaridad +/- . Deslice de nuevo la tapa para cerrar.

Programación del emisor manual (Teach-in) (ya programado de fábrica)



Posibilidad de regulación

La parte de la espalda se puede regular gracias a una tecla motor arriba/abajo (2, 3).

Limpieza y mantenimiento

Su _35RF bridge® / _35RF es un producto de alta calidad, que ha sido desarrollado para garantizar un funcionamiento durante muchos años. Le aconsejamos utilizar un paño seco para eliminar el polvo del somier.

Cómo cambiar las baterías del mando a distancia por radio

Retire la parte trasera de la tapa del compartimento de las baterías (4) del mando a distancia por radio. Coloque dos baterías AAA teniendo en cuenta la polaridad +/- . Deslice de nuevo la tapa para cerrar.

Cómo cambiar las baterías en la fuente conmutada de alimentación de la _35RF bridge® / _35RF (Pilas para la bajada de emergencia)

Retire la cubierta del compartimento de las pilas (7) en la parte inferior de la fuente conmutada de alimentación. Separe cuidadosamente las baterías de las pinzas de la batería. Coloque dos baterías de 9 voltios teniendo en cuenta la polaridad +/- . Las baterías sirven de alimentación en caso de caída de tensión.

Comportamiento en caso de perturbación

Avería en posición sentada

Para volver a colocar su cama en posición tumbada, conecte las pilas de bloque y presione el botón de bajada de emergencia del receptor radioeléctrico (9). Las baterías de la fuente conmutada de alimentación transmiten la corriente para la reserva del motor. Después de varias bajadas de emergencia, las baterías se descargarán mucho y deberán cambiarse.

No funciona nada

La alimentación eléctrica de 230 V. está bien? En primer lugar, por ejemplo, verificar el enchufe con el de lámpara de la mesilla. Si no hay corriente, mirar el fusible de la casa.

Motor no funciona

Compruebe los cables de alimentación y restablézcalos si es necesario. Si se presentan otras perturbaciones, le rogamos se ponga en contacto con su comerciante especializado.

Datos técnicos

Tensión de alimentación: 230 Volt / 50-60 Hz

Tensión del mando a distancia por radio:
2 x baterías AAA

Tensión de alimentación del motor: 60 W

Potencia de empuje del motor: 4000 N

Tensión del descenso de emergencia:

Batería de 2 x 9 V bloque

Valor total de empalme: 60 W



1 Radiotelecomando

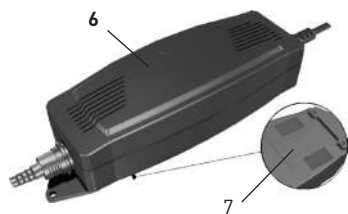
- 2 Pulsante zona «su»
- 3 Pulsante zona «giù»
- 4 Coperchio del vano batterie (parte posteriore radiotelecomando)
- 5 2 x batterie AAA

6 Alimentatore a commutazione

- 7 Vano batteria del pulsante per lo spegnimento di emergenza (2 x 9 V)

8 Ricevitore radio

- 9 Pulsante per lo «spegnimento di emergenza»
- 10 Tasto «Teach-in»



Comfort e salute

Benvenuti nel mondo di Swissflex!

Il vostro _35RF bridge® / _35RF Swissflex è un prodotto di alto livello. Attenendosi scrupolosamente a quanto riportato nelle istruzioni d'uso e di sicurezza, il modello da voi scelto funzionerà per anni con vostra grande soddisfazione.

Consigli inerenti la sicurezza

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, purché sotto la sorveglianza di adulti o a condizione che siano stati addestrati ad un utilizzo sicuro del dispositivo e che comprendano i pericoli che ne derivano. Non far giocare i bambini con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non dovranno in alcun caso essere effettuate da bambini senza la sorveglianza di adulti.

Nell'installare la rete, assicurarsi che i movimenti della testiera, dell'elemento dorsale e della pediera non vengano ostacolati dalle parti mobili. Assicurarsi di scollegare la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di smontaggio e assemblaggio della rete o della struttura letto. Far passare il cavo che collega l'alimentatore a commutazione alla presa di corren-



te evitando accuratamente che eventuali bordi taglienti o pieghe troppo strette ne danneggino l'isolamento. Evitare accuratamente di far passare il cavo attraverso il meccanismo di regolazione. In caso di danneggiamento del cavo o dell'alloggiamento dei componenti elettronici, il letto-poltrona non dovrà più essere azionato. Scollegare la spina dalla presa di corrente e contattare il rivenditore.

Il motore può surriscaldarsi e danneggiarsi a causa di un sovraccarico o di un blocco.

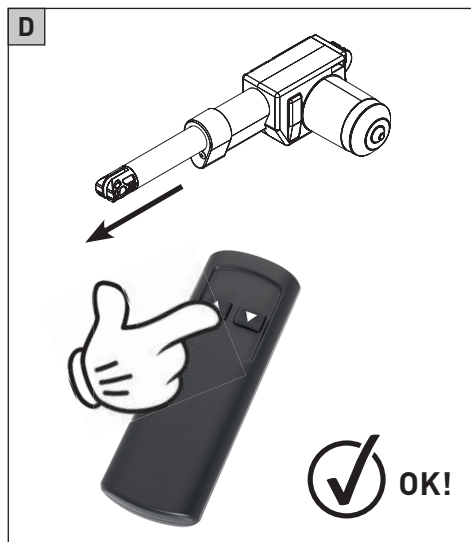
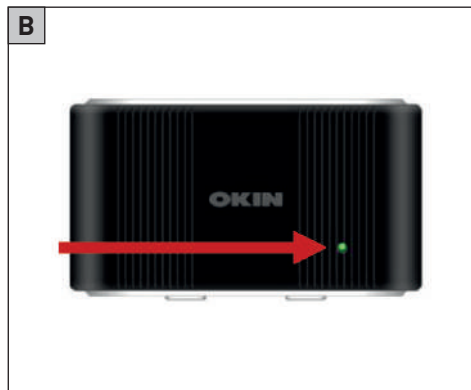
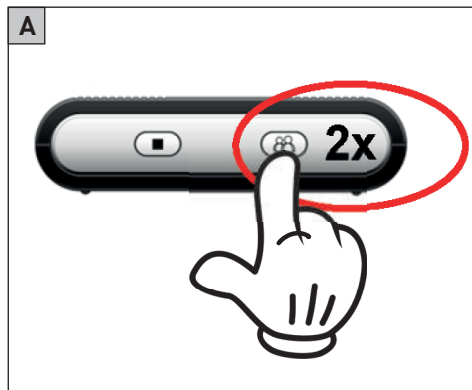
La rete può essere utilizzata soltanto con l'alimentatore fornito in dotazione.

Messa in funzione

Inserite la batteria nel radiotelecomando

Estraete lo sportellino sul retro del vano batteria (4) del radiotelecomando sfilandolo con una leggera pressione. Inserite le 2 batterie AAA (5) facendo attenzione alla disposizione dei poli +/- . Riposizionate lo sportellino.

Associazione del telecomando (Teach-in) (già realizzata di fabbrica)



Possibilità di regolazione

Lo schienale può essere regolato tramite il tasto motore su/giù (2, 3).

Cura e manutenzione

L' _35RF bridge®/ _35RF è un prodotto di alta qualità. Nella sua progettazione è stata dedicata particolare attenzione a garantire un funzionamento che non richieda manutenzione per anni. Se dovesse essere necessario spolverare la rete, consigliamo l'impiego di un panno asciutto.

Come cambiare le batterie nel radiotelecomando

Estraete lo sportellino del vano batteria (4) presente sul retro del radiotelecomando, sfilandolo con una leggera pressione. Staccate con prudenza le batterie dall'attacco a clip. Inserite 2 batterie AAA facendo attenzione alla polarità. Riposizionate lo sportellino.

Come cambiare le batterie sull'alimentatore a commutazione dell' _35RF bridge®/ _35RF (Batterie per l'abbassamento di emergenza)

Rimuovere il coperchio del vano batterie (7) situato sul lato inferiore dell'alimentatore a commutazione. Staccate con prudenza le batterie dall'attacco a clip. Inserite 2 batterie a blocco da 9 V, facendo attenzione alla polarità. Le batterie servono per l'alimentazione di tensione in caso di interruzione di corrente.

Comportamento in caso di guasti

Mancanza di corrente in posizione seduta

Per riportare il letto in posizione orizzontale in caso di interruzione della corrente, collegare i blocchi batterie e premere il pulsante per lo spegnimento di emergenza del ricevitore radio (9). Le batterie dell'alimentatore a commutazione forniscono la corrente necessaria per effettuare questa operazione. Dal momento che un uso frequente del pulsante per lo spegnimento di emergenza consuma molta energia, le batterie dovranno essere sostituite.

Malfunzionamento di tutte le funzioni

La tensione di rete a 230 Volt è presente? Controllare per prima cosa, ad esempio con la lampadina da notte, se la presa funziona. Se non vi è corrente controllare le valvole di casa.

Il motore non funziona

Verificare l'alimentazione e ripristinarla, se necessario. Se tali controlli o le misure adottate non sfociano in alcun risultato, consultate immediatamente il vostro rivenditore specializzato.

Dati tecnici

Tensione d'alimentazione: 230 Volt / 50-60 Hz

Tensione d'alimentazione trasmettitore:

2 x batterie AAA

Potenza commutazione motore: 60 W

Spinta motore: 4000 N

Alimentazione abbassamento d'emergenza:

Batteria 2 x 9V blocco

Valore totale di collegamento: 60 W

_35RF bridge® 桥技术排骨架 / _35RF 排骨架

1 无线遥控器

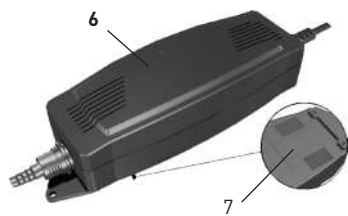
- 2 移动按键《上升》
- 3 移动按键《下降》
- 4 电池仓（无线遥控器背部）
- 5 2 x AAA 电池

6 开关电源

- 7 紧急复位电池仓（2 x 9 V）

8 无线接收器

- 9 紧急复位按键
- 10 红色配对按键



健康与舒适

欢迎来到Swissflex®瑞福睡的世界!

您所选择的Swissflex®瑞福睡_35RF bridge®桥技术排骨架/_35RF排骨架是瑞士制造的优质产品。如果您遵循下述操作方法和安全注意事项，本产品将会给您带来多年的满意体验。

安全事项

8岁及以上儿童，肢体、感官、智力障碍人士，或知识、经验不足之人士，需在有人看管、或已充分了解如何安全操作及其潜在危险的情况下，方可使用该设备。儿童不得玩耍该设备。清洁和维护工作，不得交由无人看管的儿童进行。

安装排骨架时，确保其头部、背部和脚部不被其他家具遮挡。

在对排骨架或床架进行任何组装或拆卸作业前，务必确保电源处于切断状态。

将连接电缆放置在开关电源和电源插座之间时，务必避免锋利的边角或扭曲的地方损坏电缆绝缘层。勿将电源线穿过可调节的部位。

在电缆或电子元件控制器外壳损坏的情况下，切勿将床体调节到坐立位置。此时，需将电源插头从插座上拔出，并告知零售商。电机负荷过大或受到抑制时，会导致电机过热而造成损坏。

只可使用Swissflex®瑞福睡提供的电源供应设备。

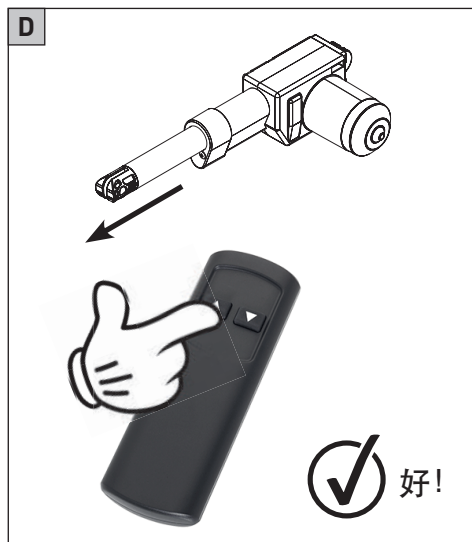
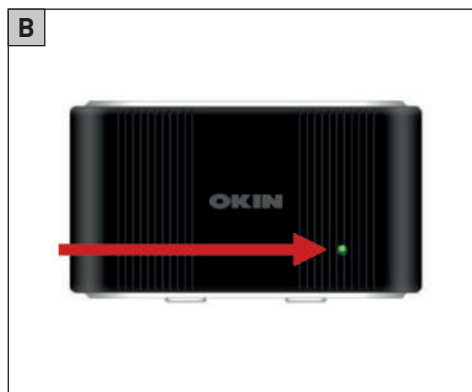
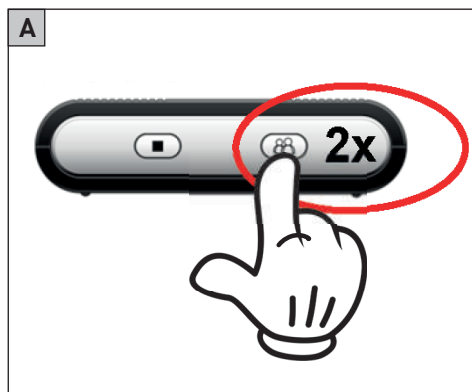


初始设置

安装无线遥控器的电池

米打开无线遥控器背部电池仓 [4] 的仓盖。将2节AAA电池 [5] 放入电池仓内，注意电池的正/负极。重新盖上电池仓盖。

遥控器配对设置（出厂前已进行配对）



调节选项

背部可通过电机上升/下降按键 [2, 3] 进行调节。

保养与维修

您所购买的_35RF bridge®桥技术排骨架 / _35RF排骨架品质优异，可以为您提供多年的优质服务。建议使用干布进行偶尔的清洁和除尘工作。

更换无线遥控器电池

打开无线遥控器背部的电池仓 [4] 仓盖。放入2节AAA电池，注意电池的正/负极。重新盖上电池仓盖。

更换_35RF bridge® / _35RF基本款排骨架电源转换器电池（用于紧急复位功能）

打开电源转换器底部的电池仓 [7] 仓盖。从电池夹上小心取下电池。将2节9V电池块放入电池仓内，注意电池的正/负极。该电池可在停电时提供电力。

故障处理

处于坐立位置时发生断电

连接电池块。若要在断电后将排骨架重新调整至平躺姿势，必须按下无线遥控器上的紧急下降按键 [9]。电源转换器里的电池可为电机复位提供电力。反复使用紧急下降功能会耗费大量电池电源，必须及时更换电池。。

所有功能失灵

供电是否正常？可打开床头灯进行检查。如不通电，请检查保险丝。

电机故障

检查供电线路，必要时予以修复。如果仍不能解决问题，请立即联系专业零售商。

技术参数

电源电压：230 Volt / 50-60 Hz

遥控器电源：2 x AAA 电池

额定功率电机：60 W

推力电机：4000 N

紧急下降电源：2 x 9 V 电池块

总连接载荷：60 W

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE-DECLARATION OF CONFORMITY

Hersteller: **Recticel Bedding Schweiz AG**
Producer:
Anschrift: **Talstrasse 72, CH-4112 Flüh/b. Basel**
Address:

Erklärt, dass das Produkt: **uni 22_35RF bridge[®] / uni 20_35RF**
Declare, that the product:

Bezeichnung: **motorisch verstellbare Unterfederungen:**
Name: **uni 22_35RF bridge[®] / uni 20_35RF**
motorised adjustable stabases:
uni 22_35 bridge[®] / uni 20_35

Typ: **uni 22_35RF bridge[®] / uni 20_35RF**
Type:

mit den Anforderungen der EG-Richtlinien inklusive deren Änderungen sowie mit den Bestimmungen folgender europäischen Richtlinien übereinstimmt:
fulfils the requirements of the CE-Directives including modifications as well as the regulations of the following European directives:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Machinery directive:
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/E6 EN 60335-1: 2012+A11: 2014
Low-voltage directive: EN 62223: 2008
- R&TTE Richtlinie 1999/5/EG
R&TTE directive 1999/5/EG
- RoHS Richtlinie 2011/65/EG
RoHS directive
DIN EN 1725: 1998-02
DIN ISO 2768

Ort: **4112 Flüh**
Place:

Datum: **01.02.2017**
Date:

Name: **Markus Zoller**
Name:

Funktion: **Leiter Operations & SCM**
Function: **Manager Operations & SCM**

Unterschrift:
Signature:





Recticel Bedding (Schweiz) AG
Bettenweg 12, CH-6233 Büren

www.swissflex.com